

جائزة الأسدِيّ - الإصدار الرابع

فئة : التراث غير المادي في دمشق

أ- الجائزة :

1. مشاركة خاصة لتوثيق التراث غير المادي لمدينة دمشق، مقدمة من السيدة المهندسة لينا الفراء، إلى الباحثين السوريين أينما وجدوا، في الوطن الأم أو في بلاد الإغتراب.
2. بالتعاون مع أصدقاء جمعية العاديات في كندا (1) وإدارة جمعية العاديات (2) www.aladeyat.org في سورية و صفحة خير الدين الأسدِيّ علامة حلب (3) على شبكة التواصل الإجتماعي فيسبوك.

ب- الهدف :

1. تكريم سنويّ للعلامة الأسدِيّ (1900-1971) الذي كرّس جهده لجمع و توثيق التراث غير المادي.
2. تقدير رمزي، أدبي وأخلاقي، للعاملين على حفظ التراث غير المادي (راجع الملحق في نهاية هذا النصّ).
3. تكريم باحث، أو مجموعة من الباحثين الثاقفين، لقاء عمل علمي أصيل حول تراث مدينة دمشق غير المادي.
4. حتّ الأجيال الجديدة وتشجيعها على متابعة حركة جمع و توثيق وحفظ وإحياء التراث الثقافي السوري.

ت- تفاصيل الجائزة :

1. يعتبر نص اتفاقية حماية التراث الثقافي غير المادي لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (يونسكو UNESCO) قاعدة لتقييم الأعمال المقدّمة (ملحق خاص في نهاية هذا النصّ).
2. تمنح الجائزة مرة واحدة في السنة في ذكرى رحيل العلامة الأسدِيّ، الواقع في 29 كانون الأول/ ديسمبر.
3. يرفق التكريم بمبلغ تشجيعي يعادل الألف دولار كندي وفقاً للأنظمة والقوانين المرعية في سورية.
4. تحتفظ "جمعية العاديات" بحق نشر العمل الفائز خلال عام من تاريخ فوزه و تُعلم الفائز بنيتها ذلك خلال الأشهر الستة التي تلي تاريخ إعلان النتيجة. في حال عدم إبلاغه ذلك، للفائز مطلق الحق في التصرف بعمله
5. يحق للجهة المانحة وجمعية العاديات نشر أو ترجمة العمل الفائز باسم صاحبه في المكان الذي تراه مناسباً.

ث- شروط المشاركة و الترشيح :

1. يحق لأي شخص، تجاوز الثامنة عشرة من العمر، المشاركة أو ترشيح من يراه مؤهلاً لهذه الجائزة.
2. يحق لأية مجموعة من الأشخاص، لجمعية أو لمؤسسة ترشيح أشخاص مؤهلين لنيل هذه الجائزة.
3. أن يكون سورياً، يحمل الجنسية السورية خلال سنة مشاركته أو ترشحه.
4. يحق للمقيمين في سورية بشكل قانوني منذ أكثر من خمس سنوات المشاركة في المسابقة.
5. تبقى أسماء المشاركين و المرشحين خاصة بأعضاء لجنة التحكيم، و لا تُنشر إلا إذا اقتضت الحاجة إلى ذلك.
6. يشترط في المؤسسات والجمعيات والهيئات التي ترغب المساهمة في العمل أو الترشيح أن تكون سورية وجهازها الإداري قائم على الأراضي السورية.
7. لا يحق لفائز سابق المشاركة أو الترشح ثانية لذات الفئة قبل مضي ثلاث سنوات على فوزه الأخير.

ج- شروط التقديم والمشاركة :

1. يحق للمشارك تقديم عمل واحد فقط في هذه الفئة.
 2. يتوجب على المشارك أو المرشح أن يكون عمله العلمي لهذا العام :
- عن المهن التقليدية و المهارات المرتبطة بها في مدينة دمشق حصراً.
 - جديداً، بجهد خاص و غير منقول أو مترجم أو مقتبس و معدّ خصيصاً لهذه الجائزة.

- أن يكون القسم الأعظم من العمل جديداً، لا يتجاوز زمن تحريره الإثني عشر شهراً من تاريخ تقديمه.
- عدا المقدّمة و المراجع و الفهارس الملحقة، يجب ألا تقل عدد كلمات النص عن ثلاثين ألف كلمة.
- سيتم منح أفضلية في التقدير إلى الأبحاث التي تعتمد على معلومات تم جمعها ميدانياً و ليست مستقاة من المراجع المكتوبة فقط.

ح- طريقة وتاريخ التقديم :

1. يفتح باب المشاركة أو الترشيح وتقديم الأعمال ابتداءً من الأول من شهر شباط/ فبراير 2018
2. يقدم الطلب بالبريد الإلكتروني إلى إدارة لجنة التحكيم حصراً على العنوانين التاليين في آن واحد :

- المهندسة لينا الفرّا lina-alfarra@hotmail.com

- د. ناهد كوسا nahedkoussa@videotron.ca

3. تقدّم مع البحث سيرة ذاتية مفصّلة عن المشارك تتضمن: عنوان إقامته، عنوانه الإلكتروني، رقم هاتفه.
4. يرفق البحث برسالة خطية مفصّلة تشرح العوامل التي تؤهل مؤلف البحث لنيل الجائزة.
5. تقدّم نسخة الكترونية واضحة عن العمل (صور، نصوص، وثائق، تسجيلات، الخ.) إلى العنوانين السابقين.
6. يغلق باب المشاركة أو الترشيح في منتصف ليل 15 تشرين الأول/ أكتوبر 2018، بتوقيت مدينة حلب.
7. يُرفض طلب التقديم عند عدم مراعاة أحد البنود أو إحدى الفقرات السابقة.

خ- تاريخ و مكان تقديم الجائزة:

1. تعلن لجنة التحكيم نتائج التقييم في الأول من شهر كانون الأول/ ديسمبر عام 2018.
2. تمنح الجائزة في التاريخ الأقرب إلى يوم 29 كانون الأول/ ديسمبر في ذكرى رحيل العلامة الأسد.
3. تسلم الجائزة تحت رعاية "جمعية العاديات" في سورية.
4. تقدّم شهادات تقدير و رسائل شكر لكل المشاركين.

أخيراً، نأمل من وراء هذه المبادرة الأدبية حتّى أبناء الوطن على البحث والتوثيق بشكل منهجي علمي واقتفاء تراث الآباء والأجداد، كما تشجيع المؤسسات والجمعيات والأندية الأخرى على المبادرة بخطوات مماثلة، أكثر أهمية وأعلى شأنًا، في مختلف ميادين العلم والأدب و في كل المحافظات السورية.

مونتريال/ كندا، الخميس الأول من شهر شباط/ فبراير 2018

(1) **أصدقاء جمعية العاديات في كندا:** جمعية ثقافية علمية جالوبية خاصة، تعنى بشؤون التراث السوري. ليس لها ربح مادي، تأسست في مونتريال عام 2014

(2) **جمعية العاديات في حلب:** جمعية سورية أهلية، غير حكومية، تعنى بالتراث العمراني و غير المادي، تأسست عام 1924 تديرها نخبة من الناقفين والباحثين السوريين. شغل الأسد فيها العلامة الأسد مناصبي نائب الرئيس وأمين السرّ لمدة عقدين، وبقي فيهما حتى وفاته. www.aladeyat.org

(3) **صفحة خير الدين الأسد:** صفحة أدبية ثقافية في شبكة التواصل الاجتماعي فيسبوك على الأنترنت، تحمل اسم علامة حلب خير الدين الأسد، تعنى بالشأن التراثي لمدينة حلب وقاطنيتها عبر العصور. منذ عام 2008

* استخدمت صيغة الذكر في النص لسهولة الإنشاء وهذا لا يعني مساساً أدبياً لصيغة المؤنث.
 * قد تتم بعض التعديلات في بنود التكريم المذكور أعلاه بما يتناسب وقوانين وأنظمة الدولتين: كندا و سورية، وتعلن حينها التعديلات.
 * للدلاء بالأراء أو لطرح الاقتراحات وإغناء فحوى المواد المدونة أعلاه، أو لأي تنويه آخر، يرجى الاتصال بإحدى الجهات الداعمة أو المانحة.

(ملحق)

"التراث الثقافي غير المادي"

بالإنجليزية The Intangible Cultural Heritage
و بالفرنسية Le Patrimoine Culturel Immatériel

اتسع نطاق مفهوم "التراث الثقافي" بشكل كبير خلال القرن العشرين، و كان لمنظمة الأمم المتحدة للتربية و العلم و الثقافة (يونسكو UNESCO) دور كبير في تحقيق هذا التوسع بحيث لم يعد يقتصر مفهوم "التراث" على المعالم التاريخية و مجموعات القطع الفنية والأثرية فقط، وإنما ليمتد و يشمل أيضا أشكالاً تراثية أخرى، مختلفة، "غير مادية" لا تقل أهمية عن سابقتها كالتقاليد الشعبية أو أشكال التعبيرات الحية الموروثة من أسلافنا والتي تداولتها الأجيال، الواحد تلو الآخر وصولاً إلينا، تلك العادات التي لها صلة بمفهوم "التراث العالمي" و "التراث المشترك" بين كافة المجتمعات الإنسانية رغم اختلافاتها.

حماية التراث الثقافي غير المادي من وجهة نظر اليونسكو :

يُقصد بعبارة "التراث الثقافي غير المادي" الممارسات و التصورات و أشكال التعبير و المعارف و المهارات التقليدية، و ما يرتبط بها من آلات و قطع و مصنوعات و أماكن ثقافية، التي تعتبرها الجماعات و المجموعات، وأحيانا الأفراد، جزءاً من تراثها الثقافي. هذا التراث الثقافي "غير المادي" المتوارث جيلاً عن جيل، تبذعه الجماعات و المجموعات البشرية من جديد بصورة مستمرة بما يتفق مع بيئتها و عاداتها و تفاعلاتها مع الطبيعة و تاريخها .. ينمي لديها الإحساس بهويتها التاريخية و الشعور باستمراريتها، و يعزز من احترام التنوع الثقافي و القدرة الإبداعية البشرية. يعاني حالياً هذا النوع التراثي "غير المادي" بالهشاشة، حيث يتطلب الكثير من الرعاية و المتابعة الدائمة بشكلٍ كافٍ كي لا يتعرض للتشويه أو المحي أو الانقراض في ظل العولمة.

حسب ميثاق منظمة اليونسكو، لا يؤخذ في الحسبان سوى التراث الثقافي غير المادي الذي يتفق مع الصكوك الدولية القائمة المتعلقة بحقوق الإنسان و مع مقتضيات الاحترام المتبادل بين الجماعات و المجموعات و الأفراد و التنمية المستدامة. و على ضوء التعريف الوارد أعلاه يتجلى "التراث الثقافي غير المادي" في المجالات التالية :

- أشكال التعبير الشفهي، بما في ذلك اللغة كواسطة للتعبير عن التراث.
- التقاليد الشفهية من حكم و أشعار و ملاحم.
- فنون و تقاليد أداء العروض و المهرجانات الشعبية.
- العادات و التقاليد الاجتماعية بما فيها الطقوس و الاحتفالات و أساليب المعيشة.
- المعارف و الممارسات المتعلقة بالطبيعة و الكون.
- المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية.

يشير ميثاق منظمة اليونسكو إلى ضرورة "صون" التراث غير المادي باتخاذ كل التدابير الرامية إلى ضمان استدامة التراث الثقافي المحلي للمجموعات الإنسانية، بما في ذلك تحديد هذا التراث و تسجيله و إجراء البحوث بشأنه و المحافظة عليه و حمايته و تعزيزه و توثيقه و إبرازه و نقله، لا سيما عن طريق التعليم النظامي و غير النظامي، و إحياء مختلف جوانب هذا التراث.

أخيراً، يشكل التراث الثقافي غير المادي، رغم عامل الهشاشة التي يتعرض لها، ركيزة مهمة في الحفاظ على التنوع و التراث الثقافي في عصر العولمة المتزايدة و يساعد على الحوار بين الثقافات و يشجع على الاحترام المتبادل بين الشعوب و التعرف على طريقة عيش الإنسان "الأخر" على هذا الكوكب.

الحفاظ على التراث ليس حماية للهويّات الثقافية المحلية فحسب بل حماية لتنوع الثقافات و الهويّات للبشرية جمعاء .. و بات من أولويات منظمة اليونسكو في المجال الثقافي.